

INSCRIPCIÓN A CURSOS PARA JÓVENES

EN EL MARCO DE LA INICIATIVA «LOS COLEGIOS: SOCIOS PARA EL FUTURO»



Proceda exactamente en el orden siguiente:

1. Guarde el formulario y abra la versión guardada
2. Los tutores legales y el becario lo rellenan completamente
3. Guárdelo de nuevo, teniendo en cuenta la siguiente estructura del nombre del archivo:
PASCH_JUKU_año_país_apellidos_nombre.pdf
4. Envíelo como archivo adjunto a la persona de contacto responsable del Goethe-Institut en su país
5. Imprima la página 5, fírmela y envíesela también a la persona de contacto responsable de su Goethe-Institut

Esta parte deben rellenarla los tutores legales:

¿En qué idioma prefiere que le contestemos?

Deutsch

English

Français

Español

Italiano

1.

DATOS PERSONALES

mujer

hombre

Apellidos del becario (como aparecen en el pasaporte)

Nombre (como aparece en el pasaporte)

c/o

Calle/número

Código postal

Localidad

País

Teléfono móvil del becario (con prefijo)

Dirección de correo electrónico del becario

Nacionalidad

Fecha de nacimiento

País de nacimiento

Lugar de nacimiento

Idioma materno

POSIBILIDADES DE CONTACTO CON LOS TUTORES LEGALES DURANTE EL CURSO

Nombre

Dirección de correo electrónico

Teléfono (con prefijo)

2. INFORMACIÓN IMPORTANTE

¿Su hijo es vegetariano?	sí	no
¿Su hijo puede comer carne de cerdo?	sí	no
¿Su hijo puede comer carne de vacuno?	sí	no
¿Su hijo ha padecido en el transcurso de los últimos dos años tifus, hepatitis, fiebre amarilla, malaria o alguna enfermedad similar?		
¿Su hijo tiene algún problema de salud (por ejemplo, alergias, enfermedades crónicas)?	sí	no
En caso afirmativo, ¿qué enfermedad ha padecido y cuándo? ¿Qué problema de salud tiene?		
¿Se dispone de un informe médico?	sí	no

En caso de que padezca una enfermedad previa, rogamos le entregue a su hijo un informe médico en inglés o en alemán. En caso de que sea necesario un tratamiento o la administración de medicamentos durante el curso, rogamos adjunte las instrucciones correspondientes del médico en alemán o en inglés. Dicho tratamiento no lo cubre el seguro de enfermedad contratado a través del Goethe-Institut.

Al realizar la inscripción, los tutores legales declaran su consentimiento para el tratamiento médico de sus hijos menores de edad en caso de enfermedad o accidente, siempre y cuando no sea posible obtener a tiempo el consentimiento previo. En casos de emergencia, este consentimiento se aplicará también a intervenciones quirúrgicas, siempre y cuando el médico las considere absolutamente necesarias y no sea posible obtener a tiempo el consentimiento previo de los tutores legales.

Indique la siguiente información para el tiempo libre: Mi hijo/mi hija

sabe nadar	sí	no	puede escalar	sí	no	puede conducir kart	sí	no
puede montar a caballo	sí	no	sabe montar en bicicleta	sí	no			

Estoy de acuerdo con la publicación de fotografías y vídeos en los que se vea a mi hijo en la página web y en el material impreso del Goethe-Institut y de la iniciativa «Los colegios: socios para el futuro», en blogs de los cursos para jóvenes y en artículos de prensa.

sí no

3. CONFIRMACIONES PARA LA SOLICITUD

He leído y acepto la declaración de responsabilidad [ENLACE](#)

He leído y acepto la declaración de consentimiento [ENLACE](#)

Acepto como obligatorias las Condiciones de participación y beca [ENLACE](#)

Y a partir de aquí debe rellenarlo el propio becario:

¿Ya has realizado y aprobado alguno de los exámenes siguientes?

Goethe-Zertifikat A1

Fit in Deutsch 1

Goethe-Zertifikat B2

Goethe-Zertifikat A2

Fit in Deutsch 2

Goethe-Zertifikat C1

Goethe-Zertifikat B1

Zertifikat Deutsch für Jugendliche

ningún certificado

4.

CARTA DE PRESENTACIÓN

Posible contenido de la carta (la carta de presentación debe redactarse en alemán):

- Breve presentación de la persona
- Familia, aficiones, amigos...
- Colegio, clase...
- Motivación para asistir al curso



Bitte gehen Sie in genau dieser Reihenfolge vor:

1. Formular abspeichern und die gespeicherte Version öffnen
2. **vollständig** von den GIA ausfüllen
3. erneut abspeichern und Dateinamenstruktur beachten:
[PASCH_JUKU_Jahr_Kursort_Land_Familienname_Vorname_Finanzierungsart.pdf](#)
4. Anmeldungen bis spätestens 15.03. des Jahres an pasch_kurse@goethe.de
5. die von den Erziehungsberechtigten unterschriebene Seite 5 muss aus juristischen Gründen an den GIA aufbewahrt werden!

Diese Seite ist vom Goethe-Institut im Ausland auszufüllen.

A

Ausgefüllt vom GIA

Land

Region

Name des/der Verantwortlichen

E-Mail-Adresse

Name, Telefonnummer und E-Mail-Adresse des/der Verantwortlichen während eventueller Schließungszeiten im Sommer

Name und E-Mail-Adresse des Deutschlehrers, sollten die Eltern keine E-Mail Adresse haben

Kursort

Zeitraum des Kurses

bis

B

FINANZIERUNGSART

aus zentralen Stipendienmitteln

aus regionalen Stipendienmitteln

Buchungskreis

C

WICHTIGE INFORMATIONEN

Bitte geben Sie das Sprachniveau des Stipendiaten an:

A2

B1

B2

C1

C2

Name der Schule des Stipendiaten

Ist der Stipendiat auf der Website „PASCH-net“ registriert?

ja

nein

D

FLUGDATEN

Anreise (bitte nennen Sie immer die letzte Flugverbindung):

Anreisetag

Abflughafen

Flugnummer

Ankunftszeit

Ankunftsflughafen

Abreise (bitte nennen Sie immer die erste Flugverbindung):

Abreisetag

Abflughafen

Flugnummer

Abflugzeit

Ankunftsflughafen

Bei der Fluggesellschaft wurde der UM-Service gebucht und bezahlt:

ja

nein

E

HAFTUNGS- UND EINWILLIGUNGSERKLÄRUNG:

Die Unterschrift der Erziehungsberechtigten zur Haftungserklärung und zur

Anerkennung der Stipendien- und Teilnahmebedingungen liegt vor.

ja

Die Einwilligungserklärung liegt vor.

ja

**FORMULAR AUF
VOLLSTÄNDIGKEIT PRÜFEN**

FORMULAR SPEICHERN

El anexo deben firmarlo los tutores legales y debe conservarse en el GIA.

DECLARACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Por la presente, declaro que estoy dispuesto a asumir plenamente la responsabilidad por mi hijo durante todo el tiempo que dure el curso. Sé que no se puede hacer responsable al Goethe-Institut ni a sus empleados y encargados por los daños que puedan producirse en relación con la participación de menores de edad en estos cursos. Por el contrario, dichos daños serán mi cargo. Esto no se aplica en caso de que dichos daños se basen en lesiones con peligro de muerte o riesgo para la salud, o en caso de otros daños que hayan sido ocasionados por el comportamiento negligente grave o intencionado de un empleado o encargado del Goethe-Institut.

Acepto como obligatorias las Condiciones de participación y beca adjuntas (página 6).

Fecha

Nombre

Firma de los tutores legales*

* En caso de que solo firme uno de dos tutores legales, este asegura mediante su firma que existe acuerdo del otro tutor.

DECLARACIÓN DE CONSENTIMIENTO

Mediante mi firma, doy mi consentimiento para que el Goethe-Institut pueda transmitir los datos personales comunicados por mí en el marco de la inscripción de mi hijo (los «datos»), con el fin de guardarlos en la base de datos de clientes central del Goethe-Institut e.V. con sede en Múnich (Alemania) (la «Central»), y para que dichos datos se puedan agrupar con otros datos de mi hijo de los que ya se disponga.

Además, doy mi consentimiento para que el Goethe-Institut y la Central puedan utilizar los datos de mi hijo, más allá de la finalidad de realización del contrato, para fines de estudios de mercado y de marketing y publicidad, en relación con la oferta de servicios del Goethe-Institut, en especial, para enviarme por correo, teléfono, fax, correo electrónico o SMS, a la dirección que he facilitado, la correspondiente publicidad o consultas («Información»), por ejemplo, sobre nuevas ofertas de cursos del Goethe-Institut.

Asimismo, para el control de la autenticidad y para la emisión de copias de certificados, se podrán enviar a la Central datos relacionados con los exámenes realizados por mi hijo, y guardarse y utilizarse allí en el archivo central de exámenes (durante 10 años como máximo).

El Goethe-Institut no utilizará ni transmitirá a terceros los datos de mi hijo para ninguna finalidad que exceda el fin mencionado en la declaración anterior, a menos que exista una sospecha fundada de uso indebido en relación con los datos.

Tengo conocimiento del hecho de que puedo oponerme en cualquier momento a la utilización de los datos de mi hijo para fines de estudios de mercado o de marketing y publicidad.

☐ **Sí**, deseo también información por correo electrónico/SMS/teléfono/fax.

Lugar, fecha

Firma

Derecho de oposición

Puede hacer uso de su derecho de oposición arriba mencionado, ahora o en cualquier otro momento:

☐ Por la presente, me opongo ahora al procesamiento y la utilización de mis datos con fines de marketing y publicidad.

Lugar, fecha

Firma

CONDICIONES DE PARTICIPACIÓN Y BECA

1. Condiciones generales de participación

El becario* debe tener como mínimo 14 y como máximo 18 años cumplidos.

2. Prestaciones de la beca

- 2.1 La beca incluye las prestaciones siguientes:
- participación gratuita en el curso para jóvenes
 - viaje de ida y vuelta (en clase economy) hasta el lugar en el que se imparte el curso
 - alojamiento
 - manutención
 - dinero de bolsillo por un importe de 75,00 €
 - seguro de accidentes y seguro médico básico para tratamientos médicos necesarios en caso de enfermedades que se produzcan de manera repentina. No obstante, dicho seguro excluye de forma específica las prestaciones en caso de enfermedades o molestias cuyas consecuencias se hayan producido ya antes del comienzo del curso de idiomas, enfermedades y accidentes como consecuencia de la influencia de alcohol o drogas, así como medios auxiliares, dictámenes o certificados médicos. Por lo que respecta a la necesidad de un tratamiento médico dental, este únicamente quedará cubierto hasta la cantidad de 260 €, al igual que en el caso de precisar un tratamiento en la raíz del diente.

- 2.2 Los viajes de ida y vuelta los organizará el GI. El día de llegada es siempre domingo, y el día de regreso sábado. En caso de no poder llegar el día de inicio del curso, deberá informarse al Goethe-Institut de dicho retraso.

Los costes adicionales que se puedan producir en caso de que el equipaje supere los 20 kg serán a cargo del becario o de su representante legal. No se asumirán los gastos del viaje de regreso si la estancia en Alemania se prolonga de manera particular.

3. Objetivo de la beca

- 3.1 El objetivo de la beca es la mejora y la ampliación de los conocimientos de alemán del becario o la becaria.
- 3.2 Por tanto, la beca se otorga con la condición de que el becario participe en el curso completo que le ha sido concedido y, en especial, de que asista a las clases de idiomas ofrecidas durante todo el tiempo que dure el curso. La interrupción del curso o la falta de asistencia a algunos componentes del curso por parte del becario supondrán la pérdida de su derecho a la continuación de la beca, a menos que la interrupción o la falta de asistencia se deban a circunstancias ajenas a la responsabilidad del becario, por ejemplo, a una enfermedad justificada mediante certificado médico o a fuerza mayor. La pérdida del derecho a la continuación de la beca incluye, en especial, la pérdida del derecho al pago del viaje de regreso.

4. Devolución de la beca

Si la condición para la concesión de la beca mencionada en el apartado 3.2 no puede producirse debido a una situación de la que sea responsable el becario o su representante legal, deberán devolverse al GI las prestaciones de la beca concedidas hasta el momento en que se provoque dicha situación.

5. Obligaciones del becario

- 5.1 El becario o su representante legal tendrán la obligación de garantizar que su estancia en Alemania cumpla la legalidad establecida y que disponga de toda autorización o visado requeridos para su ingreso o permanencia en el país.
- 5.2 El becario estará obligado a cumplir las normas del curso y el reglamento interno vigente en el Goethe-Institut.
- 5.3 El becario tiene prohibido el consumo de alcohol durante el curso para jóvenes. Además, está terminantemente prohibido que el becario fume en el campus. En caso de infracción, el becario deberá regresar a su casa asumiendo los gastos.
- 5.4 No es posible la visita de familiares o conocidos del becario durante la estancia en el curso para jóvenes. No está permitida la salida del lugar en el que se imparte el curso durante el curso para jóvenes, ni siquiera con una declaración de consentimiento de los padres.

6. Responsabilidad del Goethe-Institut e.V.

- 6.1 El GI se hará responsable de los daños y perjuicios originados por cualquier causa legal únicamente en el caso de negligencia grave o dolo.
- 6.2 El GI también asumirá su responsabilidad en caso de negligencia leve por daños que entrañen peligro de muerte, por daños físicos o de la salud, así como por daños originados por una vulneración dolosa de alguna obligación fundamental del contrato.
- 6.3 Quedan excluidos otros derechos, ya sean de tipo contractual o delictivo, del becario o de su representante legal.

7. Fuerza mayor

Ni el GI ni ninguno de sus empleados se harán responsables ante el incumplimiento de sus obligaciones contractuales o ante los daños debidos a causas de fuerza mayor, en especial por causa de incendios, inundaciones, temporales u otras fuerzas de la naturaleza, por explosiones, huelgas, situaciones de guerra, disturbios u otros motivos que escapen a la responsabilidad o a la influencia del GI.

8. Protección de datos

El GI recopila, procesa y utiliza datos personales del becario con el fin de cumplir el contrato firmado con el mismo o con su representante legal, y con la finalidad de cumplir, en el marco del permiso legal, una declaración de conformidad en régimen de protección de datos que le haya sido impuesta. Para más detalles, le remitimos expresamente a la declaración adicional sobre protección de datos.

9. Derecho aplicable

El derecho aplicable a estas condiciones de participación y a todas las relaciones jurídicas entre el GI y el becario o su representante legal será el derecho de la República Federal de Alemania. Múnich será la jurisdicción competente.

10. Cláusula de salvaguardia

En caso de que parte o alguna fórmula de estas condiciones pierda su validez, ni las demás partes ni su contenido se verán afectadas. Aquella condición considerada nula será sustituida por otra de vigencia legal cuyo contenido y repercusión económica sea lo más semejante posible.

Para una mejor lectura, se utiliza el género masculino independientemente del sexo.